



Distr.: General  
29 September 2017  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة السابعة والأربعون

بون، ٦-١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧

البند ٤ (ج) من جدول الأعمال المؤقت

المعلومات المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

تقديم الدعم المالي والتقني

## حلقات العمل التدريبية التطبيقية الإقليمية بشأن إعداد إجراءات التخفيف والإبلاغ عنها في البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين

تقرير مقدّم من الأمانة

موجز

في عام ٢٠١٧، نظّم فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية حلقتي عمل تدريبيتين تطبيقيتين إقليميتين لفائدة الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية. وتُظمت حلقة العمل الأولى لفائدة المنطقة الأفريقية في بريتوريا، في الفترة من ٢١ إلى ٢٤ آب/أغسطس، والثانية لفائدة منطقتي آسيا والمحيط الهادئ وأوروبا الشرقية، في سيم ريب، كمبوديا، في الفترة من ٤ إلى ٧ أيلول/سبتمبر. وكان الهدف من حلقتي العمل هاتين مساعدة هذه الأطراف على إعداد إجراءات التخفيف والإبلاغ عنها في البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين، وتعزيز قدرة الخبراء الوطنيين على استخدام "المبادئ التوجيهية لإعداد البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية" و"المبادئ التوجيهية للاتفاقية فيما يتعلق بإعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية". كما شكلت حلقة العمل منبراً لتبادل ثري للأراء والدروس المستفادة والتجارب المتصلة بعملية البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين وإعدادها، وهو ما لقي تقديراً لدى المشاركين. واعتبر المشاركون حلقتي العمل هاتين مفيدتين في تعزيز معارفهم بكيفية إعداد إجراءات التخفيف والإبلاغ عنها في البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين. ويوجز هذا التقرير وقائع حلقتي العمل ويتضمن ملخصاً للمناقشات التي تخللتها.



الرجاء إعادة الاستعمال

GE.17-17107(A)



\* 1 7 1 7 1 0 7 \*

## المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٥-١	مقدمة ..... أولاً -
٣	٣-١	الولاية ..... ألف -
٣	٤	نطاق التقرير ..... باء -
٣	٥	الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للتنفيذ ..... جيم -
٤	٩-٦	الوقائع ..... ثانياً -
٦	٣٧-١٠	المناقشات ..... ثالثاً -
٦	١٢	التخفيف من آثار تغير المناخ: الصورة العامة ..... ألف -
٦	١٨-١٣	تحديد إجراءات التخفيف واختيارها وتنفيذها ..... باء -
٧	٢٢-١٩	تحليل آثار إجراءات التخفيف ..... جيم -
٨	٢٨-٢٣	الإبلاغ عن إجراءات التخفيف بموجب الاتفاقية ..... دال -
٨	٣٥-٢٩	إنشاء أو تعزيز الترتيبات المؤسسية الوطنية ..... هاء -
٩	٣٦	تبادل الآراء بين الأقران ..... واو -
		القيود والثغرات وما يتصل بذلك من احتياجات مالية وتقنية واحتياجات في مجال بناء القدرات، فيما يتعلق بإعداد إجراءات التخفيف والإبلاغ عنها ..... زاي -
١٠	٣٧	استنتاجات ..... رابعاً -
١٠	٤٣-٣٨	

Annex

Page

Agenda of the regional hands-on training workshops on the preparation of mitigation actions and reporting on them in national communications and biennial update reports .....

13

## أولاً - مقدمة

## ألف - الولاية

١ - قرّر مؤتمر الأطراف، بموجب مقرّره ١٩/م أ-١٩، استمرار عمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية (فريق الخبراء الاستشاري) لمدة خمس سنوات تمتد من عام ٢٠١٤ إلى عام ٢٠١٨، وقرر أيضاً أن يؤدي فريق الخبراء الاستشاري مهامه، في إطار تنفيذ ولايته، وفقاً للاختصاصات المنقّحة المدرجة في مرفق ذلك القرار.

٢ - وطبقاً لتلك الاختصاصات، أجرى فريق الخبراء الاستشاري في اجتماعه الأول لعام ٢٠١٧، المعقود في الفترة الممتدة من ١٤ إلى ١٦ شباط/فبراير ٢٠١٧ في بون، ألمانيا، تحديثاً لبرنامج عمله للفترة ٢٠١٧-٢٠١٨<sup>(١)</sup>. ووافق فريق الخبراء الاستشاري، في إطار خطة عمله لعام ٢٠١٧، على تنظيم حلقات عمل تدريبية تطبيقية إقليمية للأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية (الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول) بشأن إعداد إجراءات التخفيف والإبلاغ عنها في البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين<sup>(٢)</sup>.

٣ - وقرّر مؤتمر الأطراف، بموجب مقرّره ١٩/م أ-١٩، الطلب إلى فريق الخبراء الاستشاري أن يقدّم في كل عام تقريراً مرحلياً عن عمله إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ لكي تنظر فيه في دوراتها التي تعقد بالتزامن مع دورات مؤتمر الأطراف<sup>(٣)</sup>.

## باء - نطاق التقرير

٤ - يتضمّن هذا التقرير، المعد في إطار الإبلاغ عن تقدم أعمال فريق الخبراء الاستشاري، موجزاً للوقائع والمناقشات التي تخللت حلقتي عمل تدرّيبيتين تطبيقيتين إقليميتين لفائدة أطراف غير مدرجة في المرفق الأول للاتفاقية تنتمي إلى المناطق التالية<sup>(٤)</sup>:

- (أ) المنطقة الأفريقية، في بريتوريا في الفترة من ٢١ إلى ٢٤ آب/أغسطس ٢٠١٧؛  
 (ب) منطقة آسيا والمحيط الهادئ ومنطقة أوروبا الشرقية، في سيم ريب، كمبوديا، في الفترة من ٤ إلى ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧.

## جيم - الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للتنفيذ

٥ - قد توّد الهيئة الفرعية للتنفيذ، بعد النظر في هذا التقرير، أن تقدم إلى فريق الخبراء الاستشاري، حسب الاقتضاء، مزيداً من التوجيه بشأن تقديم المساعدة التقنية إلى الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية فيما يتعلق بإعداد البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين.

(١) متاح في الموقع التالي: <http://unfccc.int/2608.php>.

(٢) متاح في الموقع الشبكي التالي: [https://unfccc.int/files/national\\_reports/non-annex\\_i\\_natcom/cge/application/pdf/cge\\_workplan\\_2017.pdf](https://unfccc.int/files/national_reports/non-annex_i_natcom/cge/application/pdf/cge_workplan_2017.pdf).

(٣) المقرر ١٩/م أ-١٩، الفقرة ٧.

(٤) FCCC/SBI/2017/15.

## ثانياً- الوقائع

٦- في عام ٢٠١٧، نظم فريق الخبراء الاستشاري، بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، وهما الهيئتان اللتان تديران معاً برنامج الدعم العالمي لإعداد البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول، حلقتي عمل تدريبيتين تطبيقيتين إقليميتين لفائدة الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بشأن إعداد إجراءات التخفيف والإبلاغ عنها في البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين:

(أ) حلقة عمل لفائدة المنطقة الأفريقية استضافتها حكومة جنوب أفريقيا والمكتب الإقليمي لأفريقيا التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة في برينوريا، وحضرها ٤١ خبيراً وطنياً يمثلون ٣٤ طرفاً من الأطراف المنتمية إلى المنطقة وغير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، وستة أعضاء من فريق الخبراء الاستشاري، وشخصان آخرا من أهل الرأي<sup>(٥)</sup>؛

(ب) حلقة عمل لفائدة منطقة آسيا والمحيط الهادئ ومنطقة أوروبا الشرقية استضافتها حكومة كمبوديا، وحضرها ٣٩ خبيراً وطنياً يمثلون ٢٦ طرفاً من الأطراف المنتمية إلى المنطقتين وغير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، وثلاثة أعضاء ومراقب واحد من فريق الخبراء الاستشاري، وشخص آخر من أهل الرأي<sup>(٦)</sup>.

٧- وشملت الأهداف الرئيسية لحلقتي العمل التدريبيتين هاتين ما يلي:

(أ) تعزيز قدرة الخبراء الوطنيين على استخدام "المبادئ التوجيهية لإعداد البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية" (المشار إليها فيما بعد بالمبادئ التوجيهية للاتفاقية بشأن إعداد البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول) و"المبادئ التوجيهية للاتفاقية فيما يتعلق بإعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية" (المشار إليها فيما بعد بالمبادئ التوجيهية للاتفاقية فيما يتعلق بإعداد التقارير المحدثة) من أجل تيسير إعداد إجراءات التخفيف والإبلاغ عنها في التقارير المحدثة لفترة السنتين والبلاغات الوطنية القطرية؛

(ب) إتاحة محفل لتبادل الآراء والدروس المستفادة والتجارب فيما يتصل بعملية إعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين والبلاغات الوطنية وتقديمها، حسب الاقتضاء.

٨- واتبعت حلقتنا العمل التدريبيتان تصميماً وهيكلًا متشابهين، واعتمدتا بالتالي جدولي عمل متشابهين<sup>(٧)</sup>. وغطت حلقتنا العمل، من خلال عروض وتمرين تطبيقية تفاعلية، المواضيع التالية في ثماني جلسات:

(أ) لمحة عامة عن التخفيف العالمي من آثار تغير المناخ: النتائج الرئيسية المنبثقة عن تقرير التقييم الخامس للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ. تناولت هذه الجلسة السياق العالمي والنهج العالمية للتخفيف من آثار تغير المناخ، بما في ذلك الاتجاهات المتعلقة بأرصدة غازات الدفيئة وتدفعاتها وحركات هذه الاتجاهات، وسبل وتدابير التخفيف في سياق التنمية المستدامة، وسياسات ومؤسسات التخفيف؛

(٥) خبراء من جامعة كيب تاون ومن شركة كامكو للطاقة النظيفة.

(٦) خبير من الوكالة الألمانية للتعاون الدولي.

(٧) يرد جدول الأعمال العام المستخدم لحلقتي العمل في المرفق.

(ب) الاستجابة الحكومية الدولية للتخفيف من آثار تغير المناخ: الاتفاقية وبرتوكول كيوتو واتفاق باريس. قدمت هذه الجلسة صورة عامة عن الكيفية التي تخفف بها الحكومات الوطنية في البلدان المتقدمة والبلدان النامية من آثار تغير المناخ عن طريق الاضطلاع بعمليات حكومية دولية بما في ذلك في إطار الاتفاقية وبرتوكول كيوتو واتفاق باريس. وقد ركزت الجلسة على التخفيف من آثار تغير المناخ في سياق البلدان النامية، لكنه جرى أيضاً تناول العناصر المتعلقة بالبلدان المتقدمة معالجة واسعة لكي تكتمل الصورة؛

(ج) تحديد واختيار وتنفيذ إجراءات التخفيف. تناولت هذه الجلسة الاعتبارات الرئيسية المتصلة بإجراء تقييمات لعملية التخفيف وتحديد إجراءات التخفيف، وكذا العوائق التي قد تحول دون تخطيط هذه الإجراءات وتنفيذها. وشُرحت الخطوات الرئيسية التي تُتبع في تحليل إجراءات التخفيف، بما في ذلك اختيار هذه الإجراءات وتحديدتها بحسب الأولوية، وقُدِّمت لمحة عامة عن الأدوات المتاحة وأمثلة عن الأدوات الشائعة الاستخدام لتقييم إمكانات التخفيف. وأنجز تمرين تطبيقي باستخدام نماذج محاكاة لبناء منحى الكلفة الافتراضية للحد من انبعاثات غازات الدفيئة، وأجري تحليل متعدد المعايير لتحديد إجراءات التخفيف بحسب الأولوية؛

(د) تحليل آثار إجراءات التخفيف. قدمت هذه الجلسة إرشادات بشأن الممارسات الجيدة لتحليل النتائج المتوقعة لإجراءات التخفيف، أي التحليل المسبق للآثار، بما في ذلك تقييم آثار إجراءات التخفيف على التنمية المستدامة. كما قُدِّمت لمحة عامة عن الخطوات اللازمة لإجراء تقييم مسبق، وكذا أمثلة عن المنهجيات والأدوات المتاحة لتقييم آثار إجراءات التخفيف في مجالات مختلفة. وأدرج تمرين تطبيقي على وضع خط أساس لمشروع تخفيف؛

(هـ) الإبلاغ عن إجراءات التخفيف بموجب الاتفاقية. قُدِّمت هذه الجلسة لمحة عامة عن سياق إبلاغ البلدان النامية عن إجراءات التخفيف في البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين، وعن التكليف ذي الصلة. وشُرحت الأحكام المتعلقة بإجراءات التخفيف الواردة في المبادئ التوجيهية للاتفاقية لإعداد البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول، والمبادئ التوجيهية للاتفاقية فيما يتعلق بإعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين. كما شُرحت النهج الممكن اتباعها إزاء تقديم المعلومات على نحو متنسق مع أحكام الإبلاغ، وقُدِّمت من خلال أمثلة تستند إلى معلومات مستمدة من البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين؛

(و) إنشاء أو تعزيز الترتيبات المؤسسية الوطنية. غطت هذه الجلسة العناصر الرئيسية للترتيبات المؤسسية الوطنية الرامية إلى إعداد البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين وتقديمها. وسيقت أمثلة على الترتيبات المؤسسية المعتمدة في البلدان النامية، بما في ذلك أدوار ومسؤوليات أصحاب المصلحة الرئيسيين، وقُدِّمت معلومات عن كيفية التصدي لمحدودية القدرات المتصلة بالموارد من خلال التعاون أو إقامة الشراكات؛

(ز) تبادل الآراء بين الأقران. ركزت الجلسة على تبادل الدروس المستفادة والتجارب المكتسبة فيما يتعلق بإعداد إجراءات التخفيف والإبلاغ عنها في البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين؛

(ح) القيود والثغرات، وما يتصل بها من احتياجات مالية وتقنية واحتياجات في مجال بناء القدرات، فيما يتعلق بإعداد إجراءات التخفيف والإبلاغ عنها. حُصِّصت الجلسة الختامية من حلقة العمل لتبادل الآراء بشأن هذا الموضوع.

٩- ويتضمن الفصل التالي موجزاً لمضمون المناقشات التي تخللت حلقة العمل.

## ثالثاً - المناقشات

١٠ - ركزت العروض المقدمة على شرح النهج المتبعة في إعداد إجراءات التخفيف والإبلاغ عنها في البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين وفقاً للأحكام ذات الصلة بالإبلاغ وباستخدام أمثلة ملموسة. وتلا تقديم العروض عقد جلسات للأسئلة والأجوبة وإجراء تمارين في إطار أفرقة العمل الفرعية استناداً إلى دراسات حالات إفرادية. ولم تسمح هذه التمارين للمشاركين باكتساب تجربة عملية في إعداد إجراءات التخفيف والإبلاغ عنها فحسب، بل مكنتهم أيضاً من تبادل الآراء والدروس المستفادة خلال العملية.

١١ - وترد الملاحظات الرئيسية المقدمة خلال حلقة العمل في الفصول الفرعية أدناه.

### ألف - التخفيف من آثار تغير المناخ: الصورة العامة

١٢ - أفضت المناقشات التي تخللت الجلستين المكرستين لهذا الموضوع واللمحة العامة المقدمة عن التخفيف العالمي من آثار تغير المناخ وعملية التصدي الحكومي الدولي لتغير المناخ عن طريق التخفيف من آثاره، إلى ما يلي:

(أ) أعرب المشاركون عن تقديرهم لتقديم لمحة عامة عن النقاط الرئيسية التي تضمنها تقرير التقييم الخامس للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، بما في ذلك الصلات بين التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه، بحسب الظروف الوطنية؛

(ب) تؤدي عملية إعداد المساهمات المحددة وطنياً إلى زيادة فهم الكيفية التي يمكن أن يرتقي بها مستوى الطموح المقدّر فيما يتعلق بالتخفيف من آثار تغير المناخ من خلال اتباع نهج أكثر صرامة وانتظاماً في تقييم التخفيف؛

(ج) استفسر المشاركون عن طريقة إدراج الآليات السوقية في عملية إعداد البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين. وأشار التفسير المقدم إلى المادة ٦ من اتفاق باريس والمبادئ التوجيهية للاتفاقية فيما يتعلق بإعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين؛

(د) تكتسي تحليلات الفئات الرئيسية بالنسبة لقطاعات معينة أهمية من حيث تحديد المجالات التي يمكن أن تنفذ فيها إجراءات التخفيف.

### باء - تحديد إجراءات التخفيف واختيارها وتنفيذها

١٣ - كشف تقاسم المعلومات بشأن وضع السياسات المتعلقة بتغير المناخ في بلدان المشاركين أن البعض يعتمد نهجاً سياساتياً مركزياً والبعض الآخر يعتمد نهجاً سياساتياً قطاعياً؛ ويعكس النهج المستخدم الظروف الوطنية والترتيبات المؤسسية الراهنة.

١٤ - وسلط المشاركون الضوء على بعض الدروس المستفادة بشأن تحديد إجراءات التخفيف واختيارها وتنفيذها. وأشاروا إلى صعوبة الحصول على البيانات اللازمة لإجراء عمليات تقييم التخفيف من آثار تغير المناخ وفهم الافتراضات ذات الصلة، وأبرزوا أن مشاركة أصحاب المصلحة الرئيسيين في عملية تقييم التخفيف ضرورية للتوصل إلى توافق في الآراء ومعالجة خيارات أكثر تعقيداً وطويلة الأجل فيما يتعلق بالتخفيف.

- ١٥- وأكد بعض المشاركين على أهمية بناء خبرة تقنية قطرية لكي تُفهم أدوات ومنهجيات تقييم عملية التخفيف ولكي يمكن تكييفها بحسب الظروف المحلية.
- ١٦- ولأسباب متعلقة بحقوق الملكية الفكرية، لا تتيح الأدوات والمنهجيات الجاهزة التي تُستخدم لوضع النماذج معلومات كافية عن كيفية عمل النموذج وعن الافتراضات الأساسية، مما يضفي صعوبة على تقييم مدى انطباق النموذج. وغالباً ما يستعان بمستشارين يقدمون الخبرة التقنية في مجال وضع النماذج؛ ومن المهم أن يبرر هؤلاء المستشارون اختيارهم للنموذج وأن يثبتوا انطباقه على السياق.
- ١٧- ورأى بعض المشاركين أن عملية وضع منحنيات الكلفة الحدية لخفض الانبعاثات تستلزم عملاً كثيفاً وإمكانات تقنية عالية، وتتطلب من ثم تخطيط الموارد بعناية والحصول على بيانات ومعلومات جيدة.
- ١٨- واعتبر المشاركون أن التمرين التطبيقي بشأن اختيار إجراءات التخفيف وترتيبها بحسب الأولوية باستخدام التحليل المتعدد المعايير، هو تمرين مفيد. ورأوا أنه يمكن تكييف الإطار التحليلي المستخدم في هذا التمرين بسهولة لاستخدامه في بلدانهم بغرض ترتيب إجراءات التخفيف المحددة بحسب الأولوية.

## جيم- تحليل آثار إجراءات التخفيف

- ١٩- أشار عدد من المشاركين إلى أن بلدانهم بصدد بذل الجهود في سبيل تحليل آثار إجراءات التخفيف. وقد تقاسموا الآراء بشأن الصعوبات التي تعترض الحصول على البيانات من أصحاب المصلحة الرئيسيين، والتحقق من جودة البيانات المقدمة، وسد الثغرات في البيانات عند تحليل آثار إجراءات التخفيف.
- ٢٠- وتبادل المشاركون تجاربهم في الاعتماد على مستشارين لوضع سيناريوهات مرجعية، وأشاروا إلى ضرورة أن يساعد المستشارون في بناء الخبرة التقنية القطرية لكي تُفهم السيناريوهات المرجعية ويمكن استخدامها بفعالية من جانب الكيانات الوطنية المكلفة بتخطيط أنشطة التصدي لتغير المناخ، وغيرها من أصحاب المصلحة المشاركين في تنفيذ إجراءات التخفيف.
- ٢١- وخلال التمرين على إجراء تقييم كمي مبسط لخيارات التخفيف من غازات الدفيئة (منحنيات الكلفة الحدية للخفض ومصنوفة الفرز المتعددة المعايير)، سلم المشاركون بأن الاضطلاع بهذه الأنشطة في بلدانهم سيتوقف على توافر البيانات والخبرة التقنية ذات الصلة والدعم المالي المقدم للاضطلاع بالعمل اللازم. واعتبروا أن تدابير جمع البيانات ومراقبة جودتها وضمها هذه الجودة مهمة أيضاً.
- ٢٢- وخلال التمرين على تحديد الانبعاثات المرجعية بحسب القطاع، لاحظ المشاركون أن البيانات والمعلومات الواردة من منظمات دولية مثل الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، ومنظمة الأغذية والزراعة التابعة للأمم المتحدة، والوكالة الدولية للطاقة يمكن استخدامها لسد الثغرات في البيانات على الصعيد الوطني والمحلي. فعلى سبيل المثال، يمكن في حالة عدم وجود عوامل انبعاث محددة بحسب البلد، استخدام القيم العادية التي تتيحها الهيئة الحكومية الدولية لتلبية الاحتياجات الفورية. وفي الوقت نفسه، يتعين وضع خطط لتحسين جمع البيانات والحفاظ عليها وتحديد عوامل انبعاث قطرية يمكن تنفيذها تدريجياً.

## دال - الإبلاغ عن إجراءات التخفيف بموجب الاتفاقية

٢٣- عموماً، تعتبر المبادئ التوجيهية للاتفاقية بشأن إعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين واسعة ومرنة بما يكفي لتمكين البلدان من تقديم المعلومات على نحو يتماشى مع قدراتها وظروفها الوطنية. وأشار المشاركون أيضاً إلى أهمية أن يُتاح للخبراء الوطنيين نموذج إبلاغ وأمثلة يسترشدون بهما في عملية إعداد المعلومات. وتحقيقاً لهذه الغاية، اقترح بعض المشاركين النظر في ما قُدم من تقارير محدثة لفترة السنتين وما نُشر من تقارير موجزة عن التحليل التقني للتقارير المحدثة لفترة السنتين بهدف معرفة الكيفية التي تعدّها بها البلدان النامية إجراءات التخفيف وتُبلغ عنها وعن آثارها، والكيفية التي تُحلّل بها المعلومات المبلّغ عنها تحليلاً تقنياً فيما بعد.

٢٤- وأعرب بعض المشاركين عن حيرتهم إزاء ما يتعين الإبلاغ عنه في البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين فيما يتعلق بإجراءات التخفيف، والتمسوا المشورة بشأن كيفية التعاطي مع المعلومات المشمولة في هذين النوعين من التقارير. وسلّطت المناقشات التي تلت الضوء على أهمية تقديم معلومات متماسكة ومتسقة في التقريرين، ولا سيما وأن التقارير المحدثة لفترة السنتين تهدف إلى تحديث البلاغات الوطنية المقدمة مؤخراً.

٢٥- ولوحظ أنه ينبغي تضمين التقارير المحدثة لفترة السنتين معلومات عن إجراءات التخفيف الحالية والمقررة. وشُدّد على أنه ينبغي أن تكون المعلومات المتعلقة بمختلف مراحل التخفيف، بما في ذلك التخطيط والتنفيذ، واضحة ودقيقة وأن تكون في الوقت ذاته كاملة قدر الإمكان بحيث تسمح بفهم طبيعة ونطاق إجراءات التخفيف المتخذة والمقررة والمتوقعة.

٢٦- وقد لوحظ أنه من المجدي تقديم معلومات عن المحركات الرئيسية لإجراءات التخفيف لأنها تساعد القارئ على فهم إجراءات التخفيف المبلّغ عنها ووضعها في السياق الصحيح.

٢٧- وسلّم المشاركون بأهمية أن يكون المسؤولون المكلفون بإعداد البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين على دراية تامة بالمبادئ التوجيهية للاتفاقية بشأن إعداد البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول والمبادئ التوجيهية فيما يتعلق بإعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين، ضماناً لفعالية العمل الذي يضطلع به المستشارون والخبراء المعنيون.

٢٨- ومنح التمرين المتعلق بالإبلاغ المشاركين تجربة مباشرة في تطبيق أحكام الإبلاغ الواردة في المبادئ التوجيهية لإعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين، وتحليل المعلومات الأساسية التي يعدها الخبراء القطاعيون وتوليف المعلومات التي يتعين تقديمها في التقارير المحدثة لفترة السنتين. وتمثّل أحد التحديات التي أثارها المشاركون في تحديد نطاق وأهمية المعلومات المقدمة لإعطاء وصف دقيق لإجراء التخفيف، وطبيعة الإجراء، والتغطية (أي القطاعات والغازات)، والأهداف الكمية، ومؤشرات التقدم، وكذا المنهجيات والافتراضات. وسلّط المشاركون الضوء على أهمية التركيز على تنسيق مساهمات أصحاب المصلحة للتأكد من أن المعلومات المتعلقة بإجراءات التخفيف شاملة.

## هاء - إنشاء أو تعزيز الترتيبات المؤسسية الوطنية

٢٩- جرى تبادل مثمر للتجارب المكتسبة والدروس المستفادة فيما يتعلق بوضع أو تعزيز الترتيبات المؤسسية الرامية إلى دعم العمل المتعلق بأطر القياس والإبلاغ والتحقق، بما في ذلك إعداد البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين، وكذلك بالمشاركة في التحليل التقني للتقارير المحدثة لفترة السنتين خلال عملية التشاور والتحليل الدولية. وأظهرت المناقشات أن كل البلدان بصدد بذل الجهود لتعزيز الترتيبات المؤسسية.



- ٣٠- وبإمكان إدراج تدابير القياس والإبلاغ والتحقق في مسارات العمل ذات الصلة للوزارات المختصة والقطاعات المعنية أن يساعد في استدامة العملية والحد من الاحتياجات المتعلقة بالموارد.
- ٣١- وبإمكان إدراج تغير المناخ في الترتيبات المؤسسية للتنمية الاجتماعية - الاقتصادية أن يسمح بتفادي وضع ترتيبات مؤسسية إضافية فيما يتعلق بتغير المناخ ويُجَبِّب الحاجة إلى تأييد أصحاب المصلحة.
- ٣٢- ويعتبر التأييد السياسي الرفيع المستوى مهما لإنشاء هيئة تنسيق مختصة تملك السلطة القانونية اللازمة للدفاع عن القضايا المتصلة بتغير المناخ، ولتزويدها بالقدرات اللازمة.
- ٣٣- وتشمل الاعتبارات الرئيسية التي يجب مراعاتها عند وضع ترتيبات مؤسسية وطنية إدارة المصالح المتضاربة لمختلف أصحاب المصلحة، وتأمين الموارد الكافية، وإعطاء الأولوية لعملية التعزيز وتنفيذها بصورة تدريجية، وإعداد خطاب يسلط الضوء على الفوائد التي يجنيها أصحاب المصلحة، وإضفاء طابع مؤسسي على العمل.
- ٣٤- وباتت بعض البلدان تتعاون أكثر فأكثر مع المؤسسات الأكاديمية والمكاتب الوطنية للإحصاءات من أجل جعل ترتيباتها المؤسسية مستدامة وأقل اعتماداً على المستشارين الخارجيين مع مرور الوقت.
- ٣٥- وفي حين أن الدروس المستفادة والتجارب المكتسبة من بلدان أخرى تتيح معلومات قيّمة، يتوقف تصميم وهيكل الترتيبات المؤسسية اللازمة للقياس والإبلاغ والتحقق على احتياجات بلد بعينه وظروفه.

## واو- تبادل الآراء بين الأقران

- ٣٦- حضر في حلقات العمل الإقليمية ذات الصلة لهذه الدورة، مشاركون من غانا وجمهورية مولدوفا وأوغندا وفيت نام، وعرضوا تجاربهم المكتسبة ودروسهم المستفادة فيما يتعلق بإعداد البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين، وهو ما لقي صدى طيباً لدى المشاركين. وتتضمن الرسائل الرئيسية لهذه الدورة التعليمات التالية:
- (أ) الانتقال من التصميم المفاهيمي لنظم الرصد والتقييم إلى وضع نُظم عملية وتناسب أكثر مع ظروف كل بلد على حدة لدعم إجراءات القياس والإبلاغ والتحقق؛
- (ب) وضع الإطار القانوني والترتيبات المؤسسية لتعزيز جمع البيانات وقياسها والإبلاغ عنها؛
- (ج) المضي في بناء خبرة تقنية قطرية مستدامة فيما يتعلق بإعداد وتقديم البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين للحد من الاعتماد المفرط على الخبراء الخارجيين؛
- (د) الحصول على الدعم المالي والتقني لبناء نُظم لإدارة قوائم جرد غازات الدفيئة تكون قوية ومستدامة وتدعم عملية تحديد إجراءات التخفيف.

## زاي- القيود والثغرات وما يتصل بذلك من احتياجات مالية وتقنية واحتياجات في مجال بناء القدرات، فيما يتعلق بإعداد إجراءات التخفيف والإبلاغ عنها

٣٧- أفضت المناقشات التي تخللت هذه الجلسة إلى الملاحظات التالية:

- (أ) يتعين تحسين الوصول إلى المعلومات المتعلقة بالدعم المالي والتقني؛
- (ب) لا يزال تجميع القدرات من المؤسسات الوطنية لإعداد إجراءات التخفيف والإبلاغ عنها يشكل تحدياً؛
- (ج) ينبغي تقديم توضيحات بشأن استخدام المبادئ التوجيهية للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ بشأن قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة لعام ٢٠٠٦ في مقابل الصيغة المنقحة لـ المبادئ التوجيهية للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ لعام ١٩٩٦ بشأن قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة، لإعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين؛
- (د) يتعين المضي في بناء القدرات اللازمة لفهم البيانات والاحتياجات من حيث جودة البيانات لتحسين جودة البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين؛
- (هـ) سيكون من المفيد تصميم ووضع أدوات تستجيب لاحتياجات وظروف البلدان ذات القدرات المحدودة، مثل أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية؛
- (و) يمكن أن يكون من المفيد استكشاف الفرص المتاحة في إطار العملية الحكومية الدولية لمواءمة عملية تقديم المعلومات قدر الإمكان؛
- (ز) يعتبر استخدام التعاون فيما بين بلدان الجنوب، على سبيل المثال كمنبر لتبادل التجارب المكتسبة والدروس المستفادة، واستكشاف الفرص المتاحة للاضطلاع بأنشطة مشتركة بهدف سد الثغرات ذات الطابع الإقليمي في البيانات، من النهج المقترحة الواعدة.

## رابعاً- استنتاجات

٣٨- أعرب المشاركون في حلقتي العمل التدريبيتين التطبيقيتين الإقليميتين عن تقديرهم لمنحهم فرصة تناول دراسات حالات إفرادية في الميدان من خلال إجراء تمارين تطبيقية. ورحب المشاركون أيضاً بالتفاعل النشط مع الأقران وأعضاء فريق الخبراء الاستشاري وغيرهم من الخبراء. زد على ذلك أن توزيع المواد التدريبية على المشاركين قبل حلقة العمل سمح لهم بالإعداد لها مسبقاً والمشاركة فيها من ثم على نحو فعال. وأعرب بعض المشاركين عن عزمهم استخدام تلك المواد التدريبية أساساً لتدريب خبراء وطنيين آخرين.

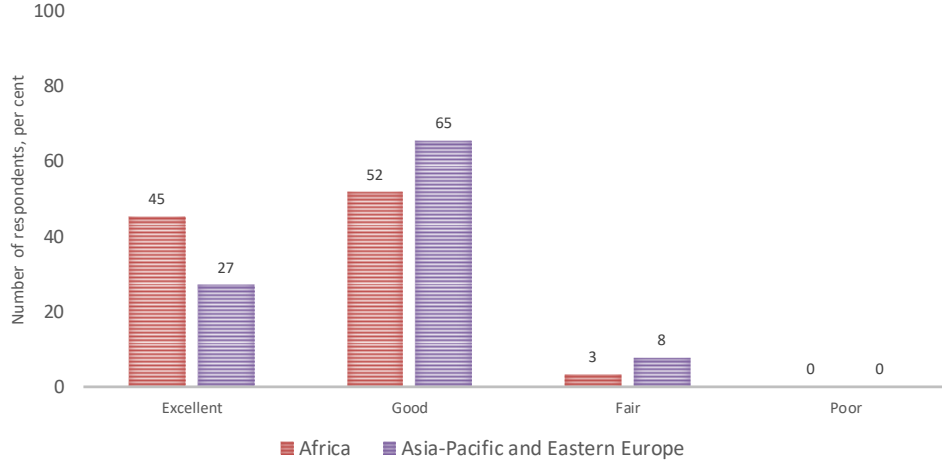
٣٩- وعموماً، نجحت حلقتا العمل فيما يلي:

- (أ) إطلاع الخبراء الوطنيين من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول على طريقة إعداد إجراءات التخفيف والإبلاغ عنها في البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين وفقاً للمبادئ التوجيهية لإعداد التقارير ذات الصلة؛
- (ب) العمل بمثابة منبر لتبادل التجارب المكتسبة والدروس المستفادة فيما بين خبراء وطنيين ينتمون إلى المنطقة نفسها؛
- (ج) تعزيز التواصل فيما بين الخبراء الوطنيين؛

(د) توفير منبر لفريق الخبراء الاستشاري من أجل التفاعل مع الخبراء الوطنيين والاطلاع مباشرة على الدروس المستفادة والتجارب المكتسبة، وكذا على القيود والتحديات التي تواجهها البلدان.

٤٠ - واعتبر معظم المشاركين المستجوبين أن حلقتي العمل إما ممتازتان أو جيدتان، على النحو المبين في الشكل أدناه.

### تقييم المشاركين لجودة حلقتي العمل التدريبيتين التطبيقيتين الإقليميتين



٤١ - ورأى المشاركون أن العوامل التالية يمكنها تعزيز فعالية حلقات العمل مستقبلاً:

- (أ) العوامل المنبثقة عن حلقة العمل المنظمة لفائدة المنطقة الأفريقية؛
- '١' النظر في تنظيم حلقات عمل على الصعيدين دون الإقليمي والوطني بحيث يمكن أن تُجرى النقاشات بلغات الأمم المتحدة ذات الصلة؛
  - '٢' زيادة عدد المشاركين من كل بلد بغرض زيادة تعزيز القدرة المؤسسية للبلدان المشاركة بالنظر إلى ما لحلقات العمل هذه من أثر؛
  - '٣' استخدام المزيد من الأمثلة الإقليمية في المواد والتمارين التدريبية؛
  - '٤' تمديد مدة حلقة العمل إلى خمسة أيام بغرض إتاحة المزيد من الوقت لجميع الجلسات، ولا سيما للتمارين التطبيقية؛
  - '٥' إدراج زيارة ميدانية لإظهار كيفية جمع بيانات الأنشطة في الموقع؛
  - '٦' التركيز على مختلف الخوارزميات والمعادلات والنماذج المستخدمة لتقدير انبعاثات غازات الدفيئة وإمكانات التخفيف؛
- (ب) العوامل المنبثقة عن حلقة العمل المنظمة لفائدة منطقة آسيا - المحيط الهادئ ومنطقة أوروبا الشرقية:

- '١' النظر في ما إذا كان ينفع التركيز بقدر أكبر على مناطق محددة رغم الفائدة التي ينطوي عليها تبادل الدروس المستخلصة من مناطق أخرى؛

- '٢' النظر في زيادة وتيرة تنظيم حلقات عمل كهذه لكي يستفيد عدد أكبر من المشاركين؛
- '٣' تمديد مدة حلقة العمل لكي يمكن تخصيص ما يكفي من الوقت لكل موضوع وتمرين؛
- '٤' إضافة جلسة لتقديم إرشادات تدريجية بشأن كيفية استخدام أداة لتحديد إجراءات التخفيف واختيارها والإبلاغ عنها في إطار الاتفاقية؛
- '٥' تعزيز الجلسة المتعلقة بآثار إجراءات التخفيف لتغطي بما يكفي الآثار المسبقة والآثار اللاحقة؛
- '٦' النظر في إدراج تمارين صورية بشأن إجراءات التخفيف لكل قطاع من القطاعات، بما في ذلك تمارين على كيفية مراقبة جودة البيانات المجمعة؛
- '٧' إتاحة المزيد من الوقت للمناقشات المتعلقة بمواضيع غنية المحتوى وبكيفية استخدام مختلف الأدوات المتاحة (مثل السيناريوهات المرجعية للتخفيف).

٤٢ - وأعرب المشاركون وأعضاء فريق الخبراء الاستشاري والأمانة العامة عن تقديرهم لحكومي كمبوديا وجنوب أفريقيا والمكتب الإقليمي لأفريقيا التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة على استضافة حلقتي العمل.

٤٣ - وأعرب فريق الخبراء الاستشاري عن تقديره لبرنامج الدعم العالمي لتعاونه مع الفريق على تنظيم حلقتي العمل هاتين. وشكر فريق الخبراء الاستشاري تلك البلدان الأطراف المتقدمة المدرجة في المرفق الثاني للاتفاقية وغيرها من البلدان الأطراف المتقدمة التي أتاحت الموارد المالية اللازمة لتنظيم حلقتي العمل.

## Annex

## Agenda of the regional hands-on training workshops on the preparation of mitigation actions and reporting on them in national communications and biennial update reports

[English only]

Time	Agenda items
	<b>Day 1</b>
08:30–09:00	<b>Registration</b>
09:00–09:20	<b>Opening session</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Welcome remarks – Consultative Group of Experts (CGE)</li> <li>- Workshop opening remarks – UNFCCC official opening address – host country</li> </ul>
09:20–09:45	<b>Introductory session</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Introduction – workshop participants</li> <li>- Overview of workshop – objectives, agenda and expectations</li> </ul>
09:45–10:15	<b>Coffee break</b>
10:15–12:30	<b>Mitigating climate change: the bigger picture</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Overview of global mitigation of climate change: key results from the IPCC AR 5 <i>{This session aims to provide global context on mitigation and will cover key messages drawing from the Fifth Assessment Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change: approaches to climate change mitigation, trends in stocks and flows of greenhouse gases and their drivers, mitigation pathways and measures in the context of sustainable development, and mitigation policies and institutions}</i></li> <li>- Intergovernmental response to mitigate climate change: the Convention, the Kyoto Protocol and the Paris Agreement <i>{This session aims to provide a broad picture of how national governments from both developed and developing countries collectively respond to mitigate climate change as part of the intergovernmental processes, including the Convention, the Kyoto Protocol and the Paris Agreement. The emphasis will be on mitigation in the context of developing countries. However, in order to have a complete global picture, an overview of those elements relating to developed countries will also be broadly addressed.}</i></li> </ul>
12:30–14:00	<b>Lunch break</b>
14:00–15:30	<b>Identification, selection and implementation of mitigation actions</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Determining the context for mitigation actions <i>{This session aims to highlight what the key considerations are in conducting mitigation assessments and identifying mitigation actions. It also covers potential barriers that need to be taken into consideration in planning and implementing mitigation actions.}</i></li> </ul>
15:30–16:15	<b>Coffee break</b>
16:15–18:00	<b>(cont.) Identification, selection and implementation of mitigation actions</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Steps for successful selection, design and implementation of mitigation actions <i>{This session gives an overview of the main steps involved in mitigation analysis.}</i></li> </ul>
	<b>Day 2</b>
09:00–10:00	<b>(cont.) Identification, selection and implementation of mitigation actions</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- An overview of available tools and examples of commonly used tools available for mitigation potential assessment <i>{In this session, an overview of tools available plus examples of commonly used tools for mitigation potential assessment will be provided. For each tool, the discussion covers the general description, type of data/input needed to use the tool, outputs from the tool, and strengths and limitations of the tool.}</i></li> </ul>
10:00–10:30	<b>Coffee break</b>
10:30–12:30	<b>(cont.) Identification, selection and implementation of mitigation actions</b>

Time	Agenda items
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hands-on exercise <i>{The participants will engage in a hands-on exercise using spreadsheet models to: (1) construct a greenhouse gas cost-curve based on a hypothetical narrative (to be provided as a part of the exercise); and (2) prioritize mitigation actions using multi-criteria analysis.}</i></li> </ul>
12:30–14:00	<b>Lunch break</b>
14:00–15:30	<p><b>(cont.) Identification, selection and implementation of mitigation actions</b></p> <p>Hands-on exercise: results and discussion <i>{The participants will share their results of the exercise. The participants will also share their experience and lessons learned in undertaking the exercise.}</i></p>
15:30–16:00	<b>Coffee break</b>
16:00–17:00	<p><b>Analysing the impacts of mitigation actions</b></p> <p><i>This session provides guidance on good practice for the analysis of expected results of mitigation actions; that is, ex ante analysis of effects, including assessment of sustainable development impacts of mitigation actions. It also provides an overview of steps required to conduct an ex ante assessment as well as examples of existing methodologies and tools to assess impacts in different fields. It also covers different dimensions of progress on implementation, including understanding the status of implementation and results achieved to date.}</i></p>
17:00–18:00	<p><b>(cont.) Analysing the impacts of mitigation actions</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hands-on exercise: baseline setting <i>{The participants will engage in an exercise on baseline determination.}</i></li> </ul>
<b>Day 3</b>	
09:00–10:30	<p><b>Reporting mitigation to the Convention</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reporting mitigation in national communications and biennial update reports: the context and mandate, and approaches and examples <i>{This session provides an overview of the context and mandate for developing countries to report information on mitigation in their national communications and biennial update reports. It also provides possible approaches for communication of information consistent with the reporting provisions. The approaches are further elaborated through examples drawn from information submitted by developing countries in their national communications and biennial update reports.}</i></li> </ul>
10:30–11:00	<b>Coffee break</b>
11:00–12:30	<p><b>(cont.) Reporting mitigation to the Convention</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hands-on exercise: preparing and reporting information in the biennial update report (BUR) <i>{On the basis of a hypothetical narrative, participants in smaller groups will prepare information on mitigation actions to be reported in the BUR.}</i></li> </ul>
12:30–14:00	<b>Lunch break</b>
14:00–16:00	<p><b>Setting up or enhancing national institutional arrangements</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>{This session provides an overview of key components of national institutional arrangements for preparing and submitting national communications and biennial update reports. It also includes examples of institutional arrangements put in place by some developing countries which managed to support the increased frequency of the preparation of national communications and biennial update reports. For example, improving coordination of information to be included in national communications and BURs; clearly defining roles and responsibilities of key stakeholders involved in the process; and addressing resource capacity constraints through partnership or collaboration.}</i></li> </ul>
16:00–16:30	<b>Coffee break</b>
16:30–18:00	<p><b>(cont.) Setting up or enhancing national institutional arrangements</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hands-on exercise <i>{On the basis of a hypothetical narrative, participants in smaller groups will apply their knowledge in setting up institutional arrangements. The participants will share their results of the exercise. The participants will also share their experiences and lessons learned in undertaking the exercise.}</i></li> </ul>
<b>Day 4</b>	

Time	Agenda items
09:00–10:30	<b>Peer exchange</b> - Experience and lessons learned: country presentations (X and Y) <i>{Two countries each will present their experience and lessons learned on the preparation of national communications and biennial update reports, including those relating to national institutional arrangements.}</i>
10:30–11:00	<b>Coffee break</b>
11:00–12:30	<b>(cont.) Peer exchange</b> - Moderated discussion <i>{Based on the context set by the country presentations, this session includes an interactive discussion where a moderator will facilitate the discussion by posing targeted questions relating to challenges, experiences and lessons learned in using the reporting guidelines to prepare national communications and biennial update reports.}</i>
12:30–14:00	<b>Lunch break</b>
14:00–15:00	<b>Constraints and gaps, and related finance, technical and capacity-building needs in relation to mitigation</b> - <i>{This session provides a platform for workshop participants to exchange views on constraints and gaps, and related support needed to prepare and report information on mitigation.}</i>
15:00–15:30	<b>Workshop assessment and closing</b>